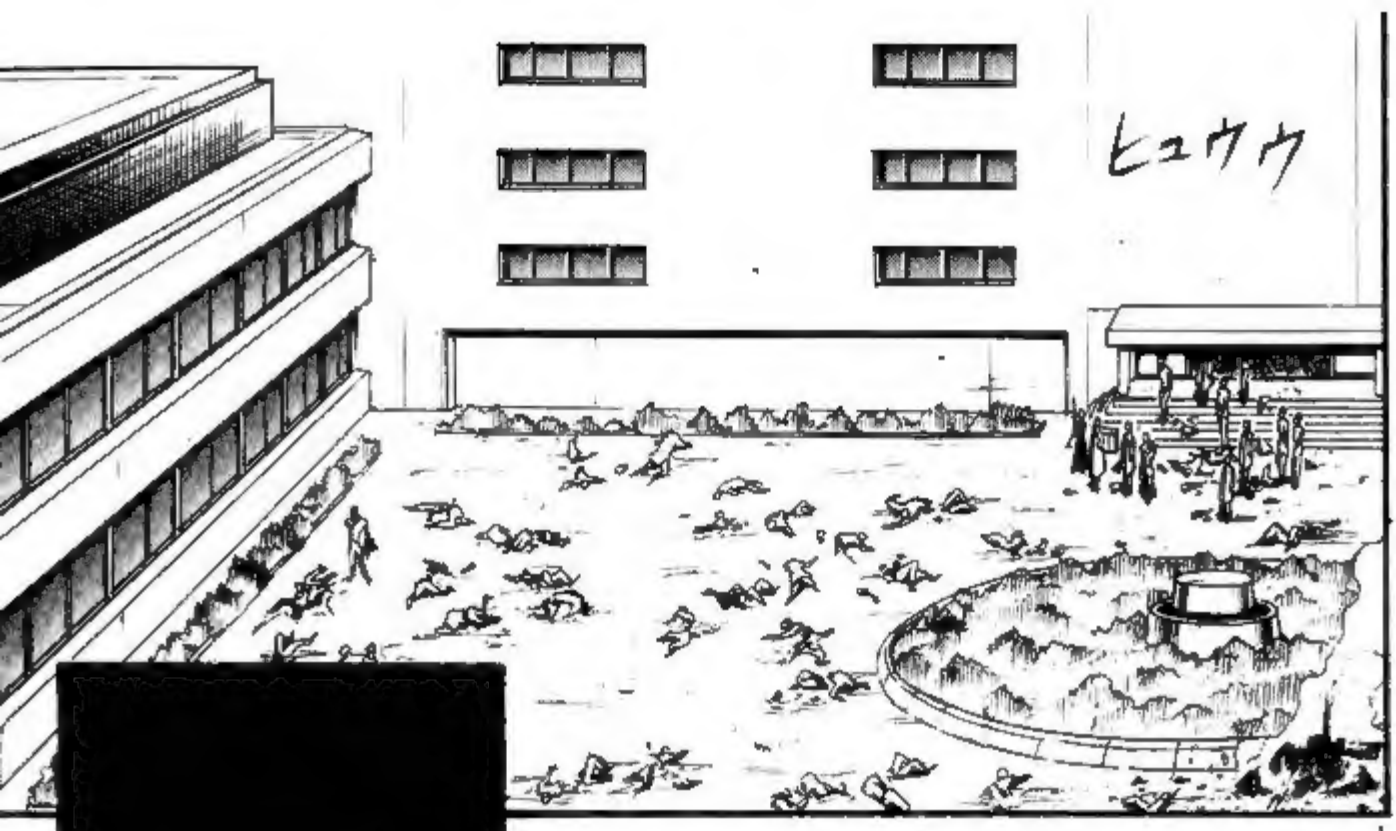


ACT 11
The Curtain Falls For A Short Time

YOU'RE LIKE US... DON'T YOU THINK?
KEHE... I'VE NEVER... SEEN...
A SHIRO-GANE...AS STRONG... AS YOU.
SO YOU SAY... BUT...LOOK AROUND...
DON'T LUMP ME IN WITH YOU BASTARDS.
2
HEH HEH ...
I BEAT ALL THE AUTOMATA.
TOTALLY FINISHED 'EM OFF.

3

ヒロオオオ

YOU... WANTED... TO MAKE EVERYBODY SMILE... AND NOW...
HOW... ABOUT YOU... NARUMI?

THAT'S WHAT WE ARE.
WORTH-LESS CLOWNS ...

KUKUKU... WE WERE BUILT TO MAKE LADY FRANCINE SMILE...
BUT, NOT ONE OF US... WAS ABLE... TO DO IT...

ARE THEY SMILING?
THESE PEOPLE... RIGHT NOW...

I WILL SHOW YOU...
ANZEL-MAS'S... FINAL TRICK.

I...
I...

WHA... VENTRILO-QUISM!?
Gather 'round, boys and girls.

I will do anything at all for your attention.

I am a worthless clown. My name is **Demon**.

Because I' m a clown, and my name is Demon.
Happily and merrily.
I' ll destroy the automata!
I' ll do it as comically as I can!

ハロキョ

If you watch me, you will not smile.
I' m a worthless clown, a worthless clown.
But do note one thing.

.....
DID I SCARE YOU GUYS...?

ドニャ

I'M SORRY ...

THAT'S A REAL SHAME.
BUT, I...

A TERRIBLE FIGHT LIKE THIS IN FRONT OF YOU KIDS, WHO DON'T UNDERSTAND ANY OF IT...
IT'S NO WONDER ...

スーナ!!
SAME FOR THE ADULTS, EVEN THOUGH THEY WORK IN THE MEDICAL FIELD...
GUY... BEFORE WE CAME HERE, I TOLD YOU ...
THAT I DIDN'T HAVE A DREAM.
I FOUND ONE... AFTER I CAME HERE.
YES...
IS THAT SO...
YEAH ...
BUT, YOU KNOW ...
I WON'T BE ABLE TO MAKE IT COME TRUE.
NOT UNLESS ...
I FIGHT THOSE DOLLS.
IT WAS A FUN DREAM...

LU-CILLE.
NA-RU-MI.
WE NEED YOUR POWER.
HMPH, SO YOU FINALLY RE-MEMBERED ON YOUR OWN.
YOU MEAN TO WEAR IT?
LEND ME THAT...?
WILL YOU ...
I DON'T WANT TO SCARE THE CHILDREN...
FROM NOW ON...

DR. BERNHARDT... YOU GUYS MAY HATE US.
BUT... JUST LISTEN TO THIS, PLEASE.

YOU GUYS CARE FOR THOSE SUFFERING FROM ZONAPHA SYNDROME ...
EVEN AS YOUR OWN BODIES CRUMBLE. AS YOU CONTINUE YOUR RESEARCH...

IF I HAVE TO BECOME A DEMON TO FIGHT, SO BE IT.
WHATEVER IT TAKES.

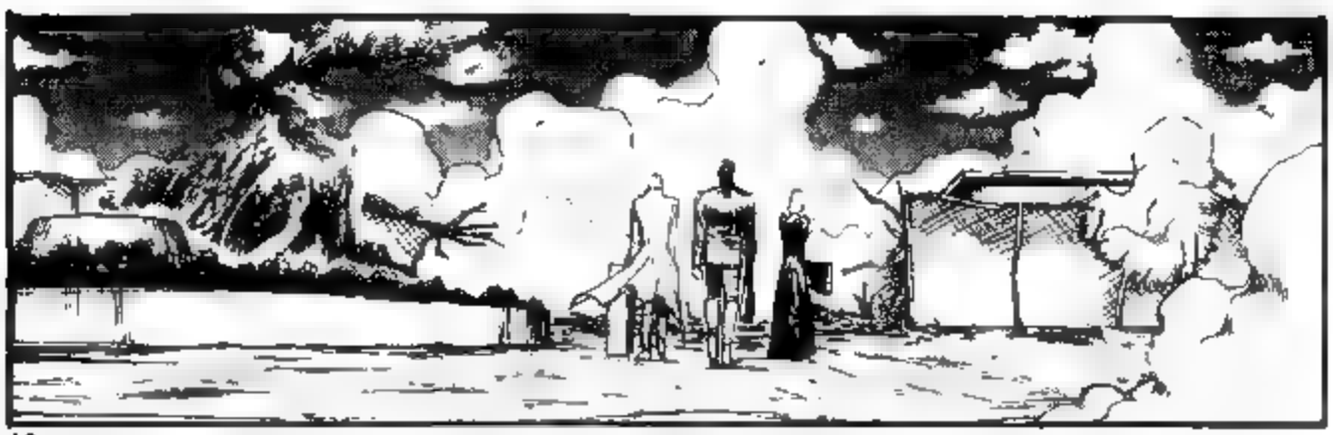
WITHOUT A DOUBT, I WILL HUNT DOWN THEIR BASE OF OPERATIONS... THE MIDNIGHT CIRCUS.
I WILL CONTINUE DESTROYING THE AUTOMATA.

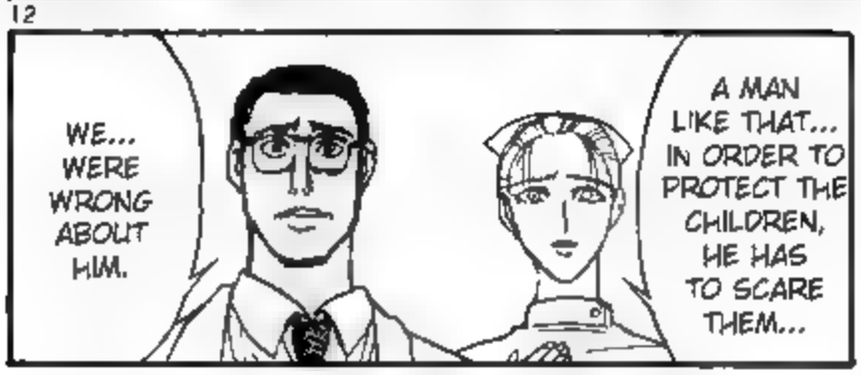
I DON'T WANT TO SEE...
I JUST...
ANY MORE KIDS END UP LIKE BETH.

EVEN IF I MAKE THE KIDS HATE ME...

EVEN IF I MAKE ENEMIES OF YOU GUYS... THAT'S FINE.

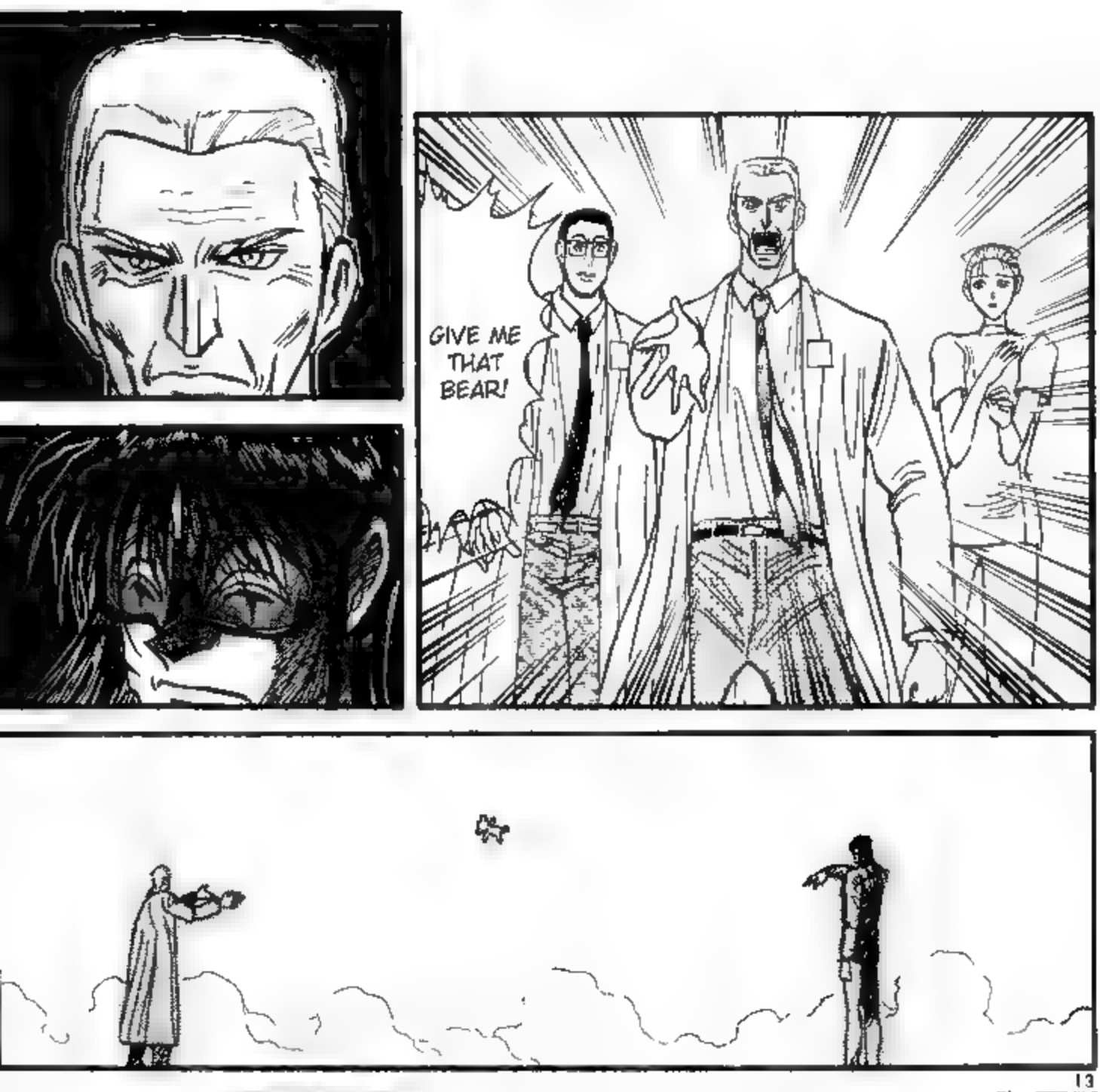
FIND A TREATMENT FOR ZONAPHA SYNDROME... AS SOON AS YOU CAN.
I BEG YOU...




WE... WERE WRONG ABOUT HIM.
A MAN LIKE THAT... IN ORDER TO PROTECT THE CHILDREN, HE HAS TO SCARE THEM...

NA-RU-MI!

I'VE NEVER SEEN ANYONE PLAY AS HAPPILY WITH THE CHILDREN AS NARUMI DID...
EVEN WHEN HE GOT ANGRY WITH US IT WAS FOR THE KIDS.


GIVE ME THAT BEAR!

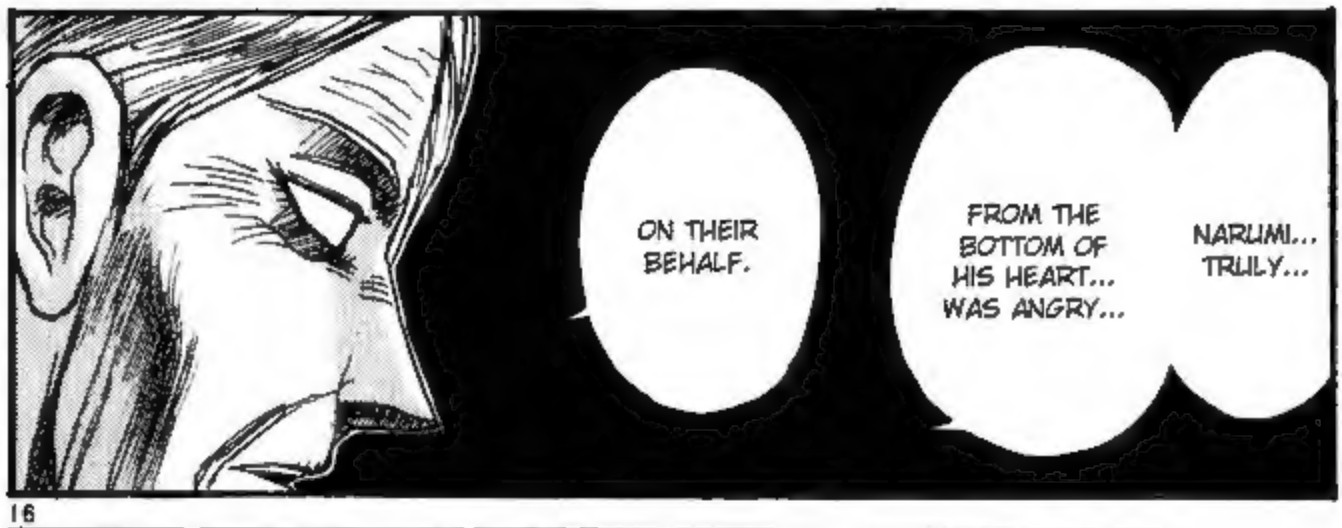
LEAVE IT TO US!
ぽん
たったっ

TOM!?
14

TOM...

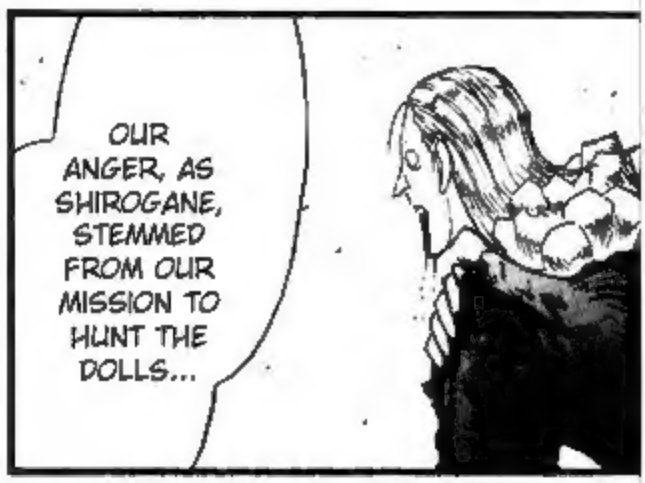
THANK YOU...
NA-RU-MI...
YOU... NARUMI.
THANK ...

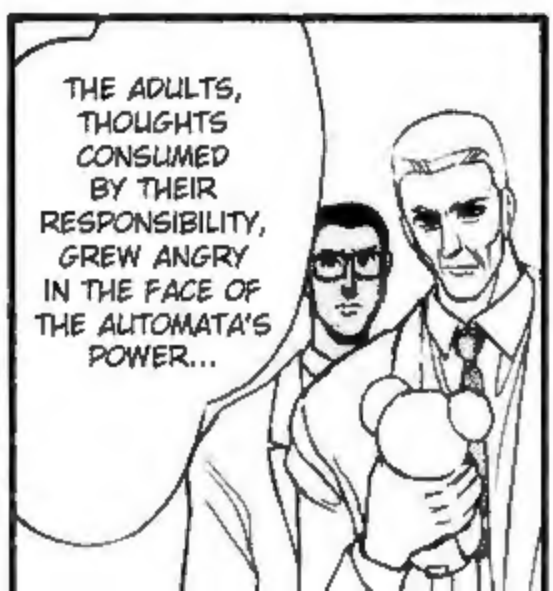
THAT BOY... UNDER-STANDS.
WHAT IS THAT CHILD THINKING, I WONDER.


ON THEIR BEHALF.
FROM THE BOTTOM OF HIS HEART... WAS ANGRY...
NARUMI... TRULY...

NARUMI... PRIED OPEN THAT BOY'S CLOSED-OFF HEART...

THAT IS A PURE ANGER... LIKE A FLAME...
BUT NARUMI ALONE WAS ANGRY ON BEHALF OF THE CHILDREN.


OUR ANGER, AS SHIROGANE, STEMMED FROM OUR MISSION TO HUNT THE DOLLS...


THE ADULTS, THOUGHTS CONSUMED BY THEIR RESPONSIBILITY, GREW ANGRY IN THE FACE OF THE AUTOMATA'S POWER...

NARUMI IS LISTENING TO SOMETHING.
WE'LL ACT BASED ON THAT INFORMATION.
LET'S GO.
THAT'S YOUR THEORY... IS IT?
I... I...
AM INFERIOR TO THAT MAN...
THAT INCOMPLETE SHIROGANE?
I ORDERED HIM TO HANDLE CLEAN-UP... HE SHOULD BE ABLE TO DO THAT MUCH.
WHERE IS GEORGE?

NARUMI. PLEASE WIN...
.....
I'M GOING NOW.
BYE, TOM...
YEAH ...
.....!
FF

I'LL MAKE SOMEBODY SMILE.

SOMEDAY...

THAT WAY, EVEN IF IT'S NOT AT ME...

SCANLATION BY
FUNNURABA.TUMBLR.COM

PLEASE BE AWARE THAT THIS IS A VERY AMATEUR TRANSLATION AND THERE MAY BE MISTAKES. I AM NOT SKILLED ENOUGH TO RELIABLY CONTINUE THIS SERIES, BUT I WANTED TO GET US PAST THIS CLIFFHANGER. I MAY POSSIBLY TRY MY HAND AT SOME MORE CHAPTERS, BUT IF I DO THE PACE WILL BE GLACIAL.